CONTRAT DE LOCATION

COORDONNEES DU CLIENT (CLIENT INFORMATION)

☐ **Monsieur** (MR) ☐ **Madame** (MRS) ☐ **Date de naissance** (DATE OF BIRTH) : |__|__| |__|__| |__|__|

Nom (SURNAME) : ..... **Prénom** (FIRST NAME) : .....

Adresse (ADRESS) : .....

Code postal (POSTCODE) : |__|__|__|__|__| **Ville** (TOWN) : .....

N° Urgence (EMERGENCY PHONE NUMBER) : |__|__| |__|__| |__|__| |__|__| |__|__| **E-mail :** ..... @ .....

☐ **Réduction de 10% car licencié à la Fédération Française de Voile**

Coordonnées de votre assurance en responsabilité civile (EN CAS DE SINISTRE AVEC UN TIERS) : .....

COUR PARTICULIER (PRIVATE LESSON)

POUR LES MINEURS (FOR MINORS)

Je reconnais que l'enfant dont j'ai la responsabilité est apte à s'immerger puis à nager au moins 25 mètres sans reprendre pied (s'il a moins de 16 ans) ou à nager au moins 50 mètres départ plongé (à partir 16 ans) et que son état de santé de présente pas de contre-indication à la pratique du support choisi. *(I recognize the child I have the responsability for, is able to dive and to swim at least 25 meters without making any stop (if he's under 16), or to swim at least 50 meters, dived start (if he's more than 16), and if his health allows him to practise this activity.)*

POUR LES ADULTES (FOR ADULTS)

Je reconnais être apte à nager au moins 50 mètres départ plongé et que mon état de santé ne présente pas de contre-indication à la pratique du support choisi. *(I recognize to be able to swim at least 50 meters, dived start, and that my health allows me to practise this activity.)*

☐ **Je refuse l'assurance complémentaire qui m'a été proposée**

AUTORISATION PARENTALE (PARENTAL AUTHORISATION)

Je soussigné (I, THE UNDERSIGNED) : ☐ **Monsieur** (MR) ☐ **Madame** (MRS) **Nom** (SURNAME) : .....

☐ **Père** (FATHER) ☐ **Mère** (MOTHER) ☐ **Tuteur légal** (LEGAL TUTOR)

Autorise : (AUTORIZE) ..... **à utiliser les services du Point Location** (TO RENT THE EQUIPMENT LISTED ABOVE) **Signature :**

PRESTATION (SERVICE)

☐ **Location** (RENT) ☐ **Cour particulier** (PRIVATE LESSON) ☐ **Stockage de Matériel** (CARETAKING OF EQUIPMENT) ☐ **Achat Pass Voile** (BOOK OF TICKETS ON SALE)

|__| **Planche(s) à Voile** (SAIL BOARD) |__| **Catamaran(s)** (CATAMARAN) |__| **Dériveur(s)** (DINGHY) |__| **Kayak(s)** (KAYAK) |__| **Paddle(s)** (PADDLE) **Autres (Other) :** .....

De la Marque (Brand) : ..... **Permettant d'embarquer au maximum :** |__| **Personnes**

Equipé de : |__| **Brassière(s)** (LIFE JACKET (s)) |__| **Combinaison(s)** (WETSUIT (s)) |__| **Ceinture de trapèze(s)** (TRAPEZE HARNESS (es)) |__| **Harnais** (HARNESS (es))

Ce matériel est loué pour une durée de (THIS EQUIPMENT IS RENTED FOR A PERIOD OF) : |__|__| **H** |__|__| **A partir de :** |__|__| **H** |__|__|

RÉGLEMENT DE LA PRESTATION (SERVICES PAIEMENT)

Le montant de la caution versée est de (AMOUNT OF DEPOSIT) : |__|__|__|__| € **est versé par :** .....

Le montant de la franchise a été fixé à (AMOUNT OF EXCESS) : |__|__|__|__| €

Le montant de la prestation a été fixé à (AMOUNT OF SERVICE) : |__|__|__|__| € **est réglé ce jour par** (PAID BY) :

☐ **Espèces** (CASH) ☐ **Chèque Vacances** (HOLLIDAY VOUCHER) ☐ **Pass Voile**

☐ **Chèque** (CHEQUE) ☐ **Travellers Chèque** (TRAVELLERS CHEQUE) ☐ **Carte de crédit** (CREDIT CARD)

☐ **Autre** (OTHER) : .....

En cas de règlement de la caution par CB : N° Carte : |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| **Date de validité :** |__|__| |__|__|

Code d'identification (3 DERNIERS CHIFFRES AU DOS DE LA CARTE) : |__|__|__| J'autorise : .....

à prélever le coût des réparations pour les dégâts de ma responsabilité dans la limite de la franchise. Au retour du client, ces numéros seront rayés.

Le Locataire (THE RENTER) :

- Reconnait avoir reçu le matériel en parfait état de marche. *(Acknowledge receiving the equipment in perfect working.)*
- Reconnait avoir été informé de la zone de navigation autorisée pour cette navigation et des conditions de location (voir plan d'eau et conditions de location affichés). *(Acknowledge being informed about the navigation zone authorizing for this activity and renting conditions (Refer to posted water plan and renting conditions.)*
- Affirme qu'il possède les connaissances et l'expérience nécessaires à la navigation qu'il projette de réaliser suivant les conditions notées. *(Assert having the required sailing knowledge and experience for the navigation in the above conditions.)*

Le (DATE) : |__|__| |__|__| |__|__| **A** (TOWN) : ..... **Lu et approuvé** (READ AND APPROVED) **Cachet du Point Location**

Signature du Locataire (RENTER SIGNATURE) :

☐ Je n'autorise pas le Réseau Point Location FFVoile à utiliser mon image à des fins promotionnelles.

☐ Je ne souhaite pas que les informations fournies ci-dessus soient communiquées à d'autres organismes à des fins commerciales ou associatives. *(Those informations must not be communicated to others organisms for an associative or a marketing using.)*

Conformément à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, dite « informatique et liberté », vous disposez d'un droit d'accès ou de rectification aux informations qui vous concernent.
(In conformity with the article of the 6th january 1978 law about data processing and freedom, you have the right to have access and modify information about yourself.)